

FILOLOGIJA 59



FILOLOGIJA  
Časopis Razreda za filološke znanosti  
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti  
Zrinski trg 11, HR-10000 Zagreb

Prilozi objavljeni u Filologiji prikazuju se u referalnim časopisima  
*Linguistics Abstracts* i *Language and Linguistics Behavior Abstracts*.

Glavni i odgovorni urednik  
AUGUST KOVAČEC

Uredništvo

JOSIP BRATULIĆ, DUNJA BROZOVIĆ RONČEVIĆ, MARIO GRČEVIĆ,  
MISLAV JEŽIĆ, AUGUST KOVAČEC, DARKO NOVAKOVIĆ,  
MARKO TADIĆ, MILENA ŽIC-FUCHS



Tajnica uredništva  
IVANA FILIPOVIĆ PETROVIĆ

Adresa uredništva

Zavod za lingvistička istraživanja  
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti  
Ulica književnika Ante Kovačića 5  
HR-10000 Zagreb  
tel. +385(0)1 4698244, faks +385(0)1 4856211  
filologija@hazu.hr

Časopis izlazi dva puta na godinu.  
Naklada 300 primjeraka.



UDK 80/82

ISSN 0449-363X



HRVATSKA AKADEMIJA ZNANOSTI I UMJETNOSTI

# FILOLOGIJA

KNJIGA 59

RAZRED ZA FILOLOŠKE ZNANOSTI

ZAGREB 2012

Filologija	Knj. 59	Str. 1—229	Zagreb 2012.
------------	---------	------------	--------------

Vijeće časopisa  
Članovi Razreda za filološke znanosti  
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti

Odluka o tiskanju rukopisa za broj 59 časopisa *Filologija* donesena je  
na redovitoj sjednici Razreda za filološke znanosti  
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti  
održanoj 28. siječnja 2013. godine.

Ovaj je broj *Filologije* objavljen uz novčanu potporu  
Ministarstva znanosti Republike Hrvatske.

# SADRŽAJ

## Članci

Vuk-Tadija Barbarić, Amir Kapetanović Računalno oblikovanje korpusa starohrvatskoga jezika ..	1–13
Amir Kapetanović Varijantni srednjovjekovni tekstovi i njihova leksikografska obrada .....	15–24
Martina Kramarić Kroatizmi u rječniku Mateuša Benešovskoga (1587.) ....	25–36
Josip Lisac Hrvatski jezik Vrančićeva rječnika i njegove proze .....	37–47
Sanja Perić Gavrančić Latinski rječnički fond Mikaljina <i>Blaga jezika slovinskoga</i> ..	49–67
Ida Raffaelli, Daniela Katunar Leksičko-semantičke strukture u hrvatskom WordNetu ..	69–101
Tomislav Stojanov, Zoran Vučić Korpusnojezikoslovna obradba tekstova <i>Sportskih novosti</i> – <i>n</i> -gramsko modeliranje dohvaćanja podataka i vizualizacija .....	103–129
Jožica Škofic Slovensko-hrvaški jezikovni stik, kot se kaže v leksiki SLA .....	131–151
Krešimir Šojat Struktura glagolskog dijela hrvatskog WordNeta .....	153–172
Kristina Štrkalj Despot Značenje i uporaba suprotnoga veznika <i>da</i> u starohrvatskim tekstovima .....	173–194
Marija Turk Stranojezični elementi u rječnicima Dragutina Parčića ..	195–205
Vida Vukoja O korpusu <i>Rječnika crkvenoslavenskoga jezika hrvatske redakcije</i> i njegovu odnosu prema korpusima hrvatskoga jezika .....	207–229



## UPUTE SURADNICIMA

Rukopisi se predaju u tri primjerka. Za potrebe Uredništva treba priložiti adrese i telefonske brojeve autora. U zaglavlju rukopisa stoje podatci o autoru (ime i prezime, ustanova, odsjek ili katedra, cjelovita adresa ustanove, e-adresa). Iza naslova dolazi nacrtak na jeziku rada, a na kraju članka sažetak na drugom jeziku s prevedenim naslovom te ključne riječi na hrvatskom i engleskom jeziku. Ako je članak napisan na stranom jeziku, sažetak se piše na hrvatskom.

Nakon recenzije uredništvu se šalje završna, ispravljena inačica teksta u jednom primjerku (ili u PDF-u) i datoteka s istovjetnim čistopisom u formatu RTF ili DOC. Ne će se tiskati radovi koji nisu pripremljeni prema uputama ni radovi koji su već objavljeni ili istodobno ponuđeni nekomu drugomu časopisu. O iznimkama odlučuje Uredništvo na pismenu zamolbu autora.

Tekstovi se pišu uobičajenim znakovnicima (npr. Times New Roman, Zrcola). U glavnom je tekstu veličina slova 11 točaka, a 9,5 u bilješkama. Prered je u glavnom tekstu 13, a u bilješkama 10,5. Posebna se slova uzimaju iz znakovnika Zrcola. Za pisanje dijalektoloških radova preporučamo uporabu Zrcole kao jedinoga znakovnika. Proširivanje slova s pomoću dometnutih dijakritičkih znakova treba izbjegavati. Ako je proširivanje neophodno, popis tako složenih slova treba priložiti u digitalnom obliku i ispisu. Priložiti treba i posebne znakovnike.

U tekstu treba ukloniti sve suvišne bjeline i nepotrebna isticanja (tabulatore, masna slova, podcrtavanje, verzal itd.). Naslovi, podnaslovi i imena autorâ ne pišu se VERZALOM. Semantički tipovi označuju se, kad je potrebno, MALIM VERZALOM.

Naslove članaka, časopisa i knjiga u tekstu treba pisati kosim slovima ili pod citatnim navodnicima. Citatni su navodnici »a« (ne «a» ili kosa slova), unutar citata citatni su navodnici ›a‹ (npr. »a›a‹.«), značenjski su navodnici ‘a’ (‘a’), a navodnici za preneseno značenje jesu “a” (“a”).

Popis literature i upute na literaturu treba pripremiti i usustaviti prema načelima koja se primjenjuju u *Filologiji*. To vrijedi i za uporabu spojnice (-), crtice (—) i bjeline (npr. Katičić 2002:85–86). Upute na literaturu u načelu treba donositi nakon smisaone cjeline (npr. »Katičić je rekao da [...] (2002:85–86)«, a ne »Katičić (2002:85–86) je rekao da [...]«).

Raspon stranica kod dvoznamenkastih i troznamenkastih brojeva nije 85–6, već 85–86. U tablicama se ne rabe podrubne bilješke, već se komentari donose s oznakom zvjezdice (\*) ispod tablice. Podrubne bilješke uvijek se završavaju točkom.

Grafički se prikazi priređuju u crno-bijeloj tehnici i prilažu se u odvojenim datotekama (jpg, tiff, bmp).

Tehnička sredenost i razina pravopisno-stilske dotjeranosti teksta odraz su autorova stava prema vlastitomu tekstu.

Radovi se šalju na adresu Uredništva:

Filologija  
Zavod za lingvistička istraživanja HAZU  
Ulica književnika Ante Kovačića 5, HR-10000 Zagreb  
filologija@hazu.hr

FILOLOGIJA br. 59, 2012

Nakladnik  
Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti

Za nakladnika  
Akademik Pavao Rudan

Računalna priprema i tehnički urednik  
Mario Grčević

Korektori  
Alemko Gluhak  
Mario Grčević

Lektura engleskih sažetaka  
Suzana Jurin

Tisak  
Tiskara Zelina d. d., Zelina